Porównanie tłumaczeń Jana 5:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie myślcie, że Ja będę oskarżał was przed ― Ojcem. Jest ― oskarżający was Mojżesz, w którym wy położyliście nadzieję. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie niech wam zdaje się że Ja będę oskarżał was przed Ojcem jest oskarżający was Mojżesz w którym wy pokładacie nadzieję |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przestańcie sądzić,\* że to Ja będę was oskarżał przed Ojcem; waszym oskarżycielem będzie Mojżesz,\*\* w którym wy pokładacie nadzieję.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Niech) nie zdaje się wam, że ja oskarżę was do Ojca. Jest oskarżający was Mojżesz, w którym wy położyliście nadzieję. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie niech wam zdaje się że Ja będę oskarżał was przed Ojcem jest oskarżający was Mojżesz w którym wy pokładacie nadzieję |

1. 1) Lub: Nie sądźcie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 31:24-27</x>; <x>500 9:28</x>; <x>520 2:17</x> [↑](#footnote-ref-3)